

Drugostopenjski dvopredmetni študijski program

# JUŽNOSLOVANSKI ŠTUDIJI

Oddelek  
za slavistiko



UNIVERZA  
V LJUBLJANI

**FF**

Filozofska  
fakulteta

## Podatki o programu

*naziv:* Drugostopenjski dvopredmetni študijski program **Južnoslovanski študiji**

*trajanje:* 2 leti

*točke:* 120 kreditnih točk po ECTS

*Študijski program ima naslednje smeri, ki jih študent izbere ob vpisu v prvi letnik:*

- **Južnoslovanski študiji – Dvopredmetna prevajalska smer,**
- **Južnoslovanski študiji – Dvopredmetna kulturološka smer,**
- **Južnoslovanski študiji – Dvopredmetna kombinirana smer,**
- **Južnoslovanski študiji – Dvopredmetna pedagoška smer.**

Pri dvopredmetnem študijskem programu je nujna povezava z drugim dvopredmetnim študijskim programom oziroma dvopredmetno smerjo. Dvopredmetni študijski program Južnoslovanski študiji je mogoče kombinirati z vsemi dvopredmetnimi študijskimi programi oz. smermi, dvopredmetni pedagoški študijski program pa z vsemi dvopredmetnimi pedagoškimi študijskimi programi oz. smermi.

---

## Kontakti za nadaljnje informacije

*Strokovna služba oddelka*

Anežka Kočalková

anezka.kocalkova@ff.uni-lj.si

Soba 201

*Telefon*

+386 1 241 12 71

*Uradne ure*

od ponedeljka do petka

od 11.00 do 13.00

*Skrbnica študijskega programa*

Tatjana Balažic Bulc

tatjana.balazicbulc@ff.uni-lj.si

*Spletna stran oddelka*

<https://slavistika.ff.uni-lj.si/>

Za dodatne informacije o študiju se lahko obrnete tudi neposredno na študente in študentke Filozofske fakultete, in sicer na e-poštni naslov [tutorstvo@ff.uni-lj.si](mailto:tutorstvo@ff.uni-lj.si).

## Opis programa

Študijski program Južnoslovanski študiji tudi na drugi stopnji zajema široko področje južnoslovanskih jezikov: hrvaščino, srbsščino, bosanščino, črnogorščino, makedonščino in bolgarščino ter njihove književnosti in kulture. Vsebinsko nadgrajuje prvostopenjski študijski program Južnoslovanski študiji, obenem pa omogoča vključevanje tudi študentkam in študentom drugih prvostopenjskih študijskih programov, ki bi svoje kompetence radi dopolnili s kompetencami s področja južnoslovanskih jezikov, književnosti in kultur.

Program ima štiri smeri, dvopredmetno prevajalsko, dvopredmetno kulturološko, dvopredmetno kombinirano in dvopredmetno pedagoško. Na dvopredmetni prevajalski smeri, ki se izvaja v sodelovanju z Oddelkom za prevajalstvo, študentke in študenti poleg temeljnih predmetov spoznavajo različne prevajalske strategije in tehnike, prevajalska orodja ter specifična področja prevajanja, npr. prevajanje neumetnostnih besedil, prevajanje pravnih besedil, prevajanje umetnostnih besedil itd. Pogoj za vpis je znanje slovenščine in vsaj enega južnoslovanskega jezika na ravni B2 ali višje.

Na dvopredmetni kulturološki smeri, ki se izvaja v sodelovanju z Oddelkom za etnologijo in kulturno antropologijo, so v ospredju medkulturni odnosi in medkulturno sporazumevanje na južnoslovanskem prostoru. Poleg temeljnih predmetov študentke in študenti spoznavajo južnoslovanske medkulturne odnose v zgodovinski perspektivi in sodobne medkulturne trende v južnoslovanskih jezikih, književnostih in kulturah.

Dvopredmetna kombinirana smer študentkam in študentom omogoča splošnejši vpogled tako v prevajanje kot v kulturološke vsebine na področju južnoslovanskih jezikov in kultur. Pogoj za vpis je enak kot na dvopredmetni prevajalski smeri.

Dvopredmetna pedagoška smer študentkam in študentom omogoča usposabljanje za poklic učiteljice oz. učitelja katerega od južnoslovanskih jezikov. Pogoj za vpis je poleg znanja slovenščine tudi znanje vsaj enega južnoslovanskega jezika na ravni C1 ali višje.

Na študijskem programu Južnoslovanski študiji vsako leto organiziramo študijske ekskurzije, ki omogočajo delo na terenu, v realnem stiku z južnoslovanskimi jeziki in kulturami, poleg tega na Oddelku za slavistiko vsako leto gostimo strokovnjake z matičnih študijskih programov kroatistike, srbistike, bosnistike, montenegristike, makedonistike in bolgaristike, z južnih slavistik v Evropi in svetu, ter književnice in književnike ter druge kulturne ustvarjalke in ustvarjalce z južnoslovanskega območja. Študentke in študenti lahko svoje znanje utrjujejo in poglobljajo tudi na študijskih izmenjavah, ki jih omogočajo programi mobilnosti Ceepus in Erasmus+.

Študentke in študenti lahko v okviru študijskega programa svoje kompetence izpopolnjujejo tudi s projektnim delom in številnimi občudijskimi dejavnostmi, s katerimi se Oddelk za slavistiko FF UL aktivno vključuje v družbo.

# Južnoslovanski študiji – Dvopredmetna prevajalska smer

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
<b>1. letnik</b>					
1. Južnoslovanski jeziki*	30	30		60	6
2. Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1			30	30	3
3. Zunanji izbirni predmet	30			30	3
4. Slovenski jezik za prevajalce	30		30	60	6
5. Teorija prevajanja**	30			30	3
6. Prevajalska orodja		30		30	3
7. Specialna področja prevajanja 1: Prevajanje neumetnostnih besedil		30		30	3
8. Specialna področja prevajanja 1: Prevajanje umetnostnih besedil		30		30	3

\* Predmet Južnoslovanski jeziki se izvaja ciklično s predmetom Sodobne južnoslovanske književnosti.

\*\* Študentkam in študentom dvopredmetnih študijskih programov JŠ in Rusistika ter JŠ in Prevajanje se podvaja predmet Teorija prevajanja. Predmet nadomestijo s predmetom iz modula Specialna področja prevajanja D v študijskem programu Prevajanje.

## Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Bolgarski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Hrvaški jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Makedonski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Srbski jezik			30	30	3

Predmeti se izvajajo ciklično glede na kadrovske zmožnosti.

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
<b>2. letnik</b>					
1. Sodobne južnoslovanske književnosti*	30	30		60	6
2. Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2			30	30	3
3. Metode znanstveno-raziskovalnega dela	15	15		30	3
4. Specialna področja prevajanja 2: Pravna in zakonodajna besedila		30		30	3
5. Magistrsko delo				450	15

\* Predmet Sodobne južnoslovanske književnosti se izvaja ciklično s predmetom Južnoslovanski jeziki.

## Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Bolgarski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Hrvaški jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Makedonski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Srbski jezik			30	30	3

Predmeti se izvajajo ciklično glede na kadrovske zmožnosti.

## Metode znanstveno-raziskovalnega dela

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Metode znanstvenoraziskovalnega dela (jezikoslovje)	15	15		30	3
Metode znanstveno-raziskovalnega dela (književnost)	15	15		30	3

# Južnoslovanski študiji – Dvopredmetna kulturološka smer

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
<b>1. letnik</b>					
1. Južnoslovanski jeziki	30	30		60	6
2. Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1			30	30	3
3. Zunanji izbirni predmet	30			30	3
4. Etnologija Balkana	30			30	3
5. Pregled kulturne zgodovine južnih Slovanov	15	15	30	60	6
6. Izbirni strokovni predmet	90			90	9

## Izbirni strokovni predmet

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1*			30	30	3
Južnoslovanske družbe in kulture	10			10	3
Ustno slovstvo	15	15		30	3
Uporabna slovenščina		30		30	3
Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza	30	30		60	6
Arealni vidiki slovanskih jezikov / Primerjalna skladnja slovanskih jezikov**	15	15		30	3
Cerkvena slovanščina – južnoslovanske redakcije	15	15		30	3
Bilingvizem. Teorija in praksa	15	15		30	3

\* Študent pri predmetu Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1 izbere jezik, ki ga v prvem letniku ni opravljal.

\*\* Predmeta Arealni vidiki slovanskih jezikov in Primerjalna skladnja slovanskih jezikov se izvajata ciklično.

## Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Bolgarski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Hrvaški jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Makedonski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Srbski jezik			30	30	3

## Arealni vidiki slovanskih jezikov / Primerjalna skladnja slovanskih jezikov

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Arealni vidiki slovanskih jezikov	15	15		30	3
Primerjalna skladnja slovanskih jezikov	15	15		30	3

Predmeta se izvajata ciklično.

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
<b>2. letnik</b>					
1. Sodobne južnoslovanske književnosti	30	30		60	6
2. Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2			30	30	3
3. Metode znanstveno-raziskovalnega dela	15	15		30	3
4. Književnost v medkulturnem položaju	15	15		30	3
5. Magistrsko delo				450	15

Predmet Sodobne južnoslovanske književnosti se izvaja ciklično s predmetom Južnoslovanski jeziki.

## Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Bolgarski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Hrvaški jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Makedonski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Srbski jezik			30	30	3

Predmeti se izvajajo ciklično glede na kadrovske zmožnosti.

## Metode znanstveno-raziskovalnega dela

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Metode znanstvenoraziskovalnega dela (jezikoslovje)	15	15		30	3
Metode znanstveno-raziskovalnega dela (književnost)	15	15		30	3

# Južnoslovanski študiji – Dvopredmetna kombinirana smer

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
<b>1. letnik</b>					
1. Južnoslovanski jeziki	30	30		60	6
2. Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1			30	30	3
3. Zunanji izbirni predmet	30			30	3
4. Slovenski jezik za prevajalce	30		30	60	6
5. Specialna področja prevajanja 1: Prevajanje neumetnostnih besedil		30	30	60	3
6. Etnologija Balkana	30			30	3
7. Izbirni strokovni predmet	60			60	6

Predmet Južnoslovanski jeziki se izvaja ciklično s predmetom Sodobne južnoslovanske književnosti.

## Izbirni strokovni predmet

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1			30	30	3
Južnoslovanske družbe in kulture	10			10	3
Ustno slovstvo	15	15		30	3
Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza	30	30		60	6
Arealni vidiki slovanskih jezikov / Primerjalna skladnja slovanskih jezikov	15	15		30	3
Cerkvena slovansščina – južnoslovanske redakcije	15	15		30	3
Bilingvizem. Teorija in praksa	15	15		30	3

## Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Bolgarski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Hrvaški jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Makedonski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Srbski jezik			30	30	3

Predmeti se izvajajo ciklično glede na kadrovske zmožnosti.

## Arealni vidiki slovanskih jezikov / Primerjalna skladnja slovanskih jezikov

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Arealni vidiki slovanskih jezikov	15	15		30	3
Primerjalna skladnja slovanskih jezikov	15	15		30	3

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
<b>2. letnik</b>					
1. Sodobne južnoslovanske književnosti	30	30		60	6
2. Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2			30	30	3
3. Metode znanstveno-raziskovalnega dela	15	15		30	3
4. Specialna področja prevajanja 2: Pravna in zakonodajna besedila / Književnost v medkulturnem položaju		30		30	3
5. Magistrsko delo				450	15

Predmet Sodobne južnoslovanske književnosti se izvaja ciklično s predmetom Južnoslovanski jeziki.

## Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Bolgarski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Hrvaški jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Makedonski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Srbski jezik			30	30	3

Predmeti se izvajajo ciklično glede na kadrovske zmožnosti.

## Specialna področja prevajanja 2: Pravna in zakonodajna besedila / Književnost v medkulturnem položaju

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Specialna področja prevajanja 2: Pravna in zakonodajna besedila		30		30	3
Književnost v medkulturnem položaju	15	15		30	3

### Metode znanstveno-raziskovalnega dela

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Metode znanstvenoraziskovalnega dela (jezikoslovje)	15	15		30	3
Metode znanstveno-raziskovalnega dela (književnost)	15	15		30	3

# Južnoslovanski študiji – Dvopredmetna pedagoška smer

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
<b>1. letnik</b>					
1. Južnoslovanski jeziki	30	30		60	6
2. Didaktika južnoslovanskih jezikov in književnosti	15	15	30	60	6
3. Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1			30	30	3
4. Skupni del pedagoškega modula					12
5. Izbirni predmet	30			30	3

Predmet Južnoslovanski jeziki se izvaja ciklično s predmetom Sodobne južnoslovanske književnosti.

## Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Bolgarski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Hrvaški jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Makedonski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1: Srbski jezik			30	30	3

Predmeti se izvajajo ciklično glede na kadrovske zmožnosti.

## Skupni del pedagoškega modula

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Psihologija za učitelje	45	30	15	90	7
Pedagogika	30	10	5	45	3
Didaktika	30		30	60	5
Andragogika	15	15		30	3
Opazovalna praksa					2
Obvezni izbirni predmet					4

Na vsakega od obeh dvopredmetnih študijskih programov oz. smeri odpade 50 % vsebin pedagoškega modula.

## Opazovalna praksa

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Opazovalna praksa pri didaktiki			15	15	2
Opazovalna praksa pri pedagogiki			15	15	2
Opazovalna praksa pri andragogiki			15	15	2
Opazovalna praksa pri psihologiji			15	15	2

## Obvezni izbirni predmeti

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Humanistika in družboslovje	30	30		60	4
Slovenščina za učitelje	30	30		60	4
Raziskovanje učnega procesa	30	30		60	4

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
<b>2. letnik</b>					
1. Sodobne južnoslovanske književnosti*	30	30		180	6
2. Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2			30	90	3
3. Metode znanstveno-raziskovalnega dela	15	15		90	3
4. Didaktika južnoslovanskih jezikov in književnosti – pedagoška praksa		30	30	180	6
5. Strokovni izbirni predmet ALI Zunanji izbirni predmet	30			90	3
6. Magistrsko delo				270	9

\* Predmet Sodobne južnoslovanske književnosti se izvaja ciklično s predmetom Južnoslovanski jeziki.

## Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Bolgarski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Hrvaški jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Makedonski jezik			30	30	3
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 2: Srbski jezik			30	30	3

## Metode znanstveno-raziskovalnega dela

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Metode znanstvenoraziskovalnega dela (jezikoslovje)	15	15		30	3
Metode znanstveno-raziskovalnega dela (književnost)	15	15		30	3

## Izbirni predmet / Strokovni izbirni predmet

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1*			30	30	3
Južnoslovanske družbe in kulture	10			10	3
Ustno slovstvo	15	15		30	3
Uporabna slovenščina		30		30	3
Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza	30	30		60	6
Arealni vidiki slovanskih jezikov / Primerjalna skladnja slovanskih jezikov**	15	15		30	3
Cerkvena slovanščina – južnoslovanske redakcije	15	15		30	3
Bilingvizem. Teorija in praksa	15	15		30	3

\* Študent pri predmetu Sporazumevanje v južnoslovanskih jezikih 1 izbere jezik, ki ga v prvem letniku ni opravljal.

\*\* Predmeta Arealni vidiki slovanskih jezikov in Primerjalna skladnja slovanskih jezikov se izvajata ciklično.

## Arealni vidiki slovanskih jezikov / Primerjalna skladnja slovanskih jezikov

	predavanja	seminarji	vaje	skupaj	kreditne točke
Arealni vidiki slovanskih jezikov	15	15		30	3
Primerjalna skladnja slovanskih jezikov	15	15		30	3

Predmeta se izvajata ciklično.

# Vsebinska predstavitev izbranih predmetov

## Južnoslovanski jeziki

Predmet je sestavljen iz dveh delov. Prvi del se osredotoča na spoznavanje teoretičnih izhodišč sodobnih jezikoslovnih smeri v osrednjejužnoslovanskem jezikovnem prostoru oz. hrvaškem in srbskem jeziku. Drugi del pa je namenjen stilistiki makedonskega jezika.

Študenti in študentke utrjujejo zmožnosti branja, pisanja, poslušanja in govorjenja pri izbranem južnoslovanskem jeziku.

## Sodobne južnoslovanske književnosti

Predmet je sestavljen iz dveh delov. V prvem delu so obravnavana reprezentativna besedila književnosti 20. in 21. stoletja na osrednjejužnoslovanskem jezikovnem prostoru (bosanska, črnogorska, hrvaška in srbska), v drugem pa besedila makedonske književnosti 20. in 21. stoletja.

## Slovenski jezik za prevajalce

Študentke in študenti pri predmetu spoznajo temeljne jezikovne priročnike, tako klasične kot tiste, ki jih prinašajo novi mediji, in jih kritično vrednotijo, še posebej z vidika praktičnega prevajalskega dela. Poseben poudarek je na sodobnih jezikovnih virih in orodjih za slovenski jezik kot temeljnih virih podatkov za prevajalsko delo.

## Prevajalska orodja

Študentke in študenti pri predmetu spoznajo elektronske podatkovne vire (elektronski slovarji, tezavri, terminološke zbirke, korpusi ipd.), splet kot vir informacij pri prevajanju ter programska orodja za prevajanje (TRADOS Translator's Workbench, ATRIL DeJaVu itd.).

## Teorija prevajanja

Študentke in študenti se seznanijo s teorijo prevajanja, z njeno strukturo, razdelitvijo in osnovno terminologijo ter spoznajo različne teoretične pristope in smeri, ki so se razvili do danes, s posebnim premislekom o etičnih posledicah posameznih prevodnih in prevajalskih odločitev.

## Specialna področja prevajanja

V sklopu izbirnih predmetov se študentke in študenti seznanijo s specifikami prevajanja umetnostnih, neumetnostnih, pravnih in zakonodajnih besedil.

## Etnologija Balkana

Predmet seznanja študentke in študente s kulturnimi razlikami v določenem prostoru in času na podlagi relevantnih besedil tujih in domačih avtorjev.

## Pregled kulturne zgodovine južnih Slovanov

Predmet ponuja podrobnejši vpogled v oblikovanje slovanskih in južnoslovanskih kultur (pisava, jezik, književnost, cerkev) od 9. stoletja do oblikovanja nacionalnih književnosti in s tem kultur v 19. stoletju.

## Južnoslovanske družbe in kulture

Predmet je vsebinsko sestavljen iz dveh delov. Prvi del je namenjen teoretičnemu spoznavanju južnoslovanskega prostora: geografskih, političnih, zgodovinskih in kulturnih raznolikosti. Drugi del pa je namenjen projektnemu delu, ki se osredotoča na interdisciplinarno preučevanje jezikoslovnih, literarnih, kulturoloških in širših družbenih pojavov.

## **Književnost v medkulturnem položaju**

Študentke in študenti se uvajajo v praktično rabo kulturoloških in prevajalskih znanj na področju medkulturnega prenašanja umetnostnih vsebin in kulturnih specifik ter na kritično presojanje možnih rešitev medkulturnega posredovanja.

## **Didaktika južnoslovanskih jezikov in književnosti**

Predmet se osredotoča na usvajanje načel sodobne didaktike južnoslovanskih jezikov kot tujih jezikov in njihove smiselne uporabe v praksi

## **Pogoji za dokončanje programa**

Za dokončanje študija mora študent oz. študentka opraviti vse obveznosti, ki jih določajo študijski program in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 60 KT. Celotni študij pa se zaključi šele potem, ko študentka oz. študent na obeh izbranih disciplinah opravi vse obveznosti, kot jih določajo študijska programa in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 120 KT, ter pripravi, predloži in uspešno zagovarja magistrsko delo.

## **Strokovni profil in veščine**

Diplomantka oz. diplomant študijskega programa Južnoslovanski študiji se lahko pisno in govorno sporazumeva v vsaj dveh južnoslovanskih jezikih na visoki ravni ter pozna posebnosti južnoslovanskih jezikov, književnosti in kultur. Ima poglobljeno znanje o zgodovini, materialni in duhovni kulturi južnoslovanskega področja ter sodobnih tokovih v južnoslovanskih književnostih. Samostojno raziskuje vprašanja s področja južnoslovanskega jezikoslovja, literarnih ved in prevodoslovja ali kulturologije ter piše strokovne in/ali znanstvene prispevke ter kritične analize oz. je usposobljen za poučevanje katerega od južnoslovanskih jezikov kot tujih jezikov na različnih izobraževalnih ravneh in stopnjah znanja jezika.

Na dvopredmetni prevajalski smeri obvlada prevajalske strategije in tehnike ter zna uporabljati prevajalska orodja. Zna oblikovati samostojen pogled na status prevoda in samostojno prevaja tudi zahtevna strokovna in/ali leposlovna besedila v slovenščino, pa tudi iz slovenščine.

Na dvopredmetni kulturološki smeri razume zgodovinsko utemeljeno kompleksnost pojma kulture. Zna opisati in teoretično analizirati kulturološke zakonitosti v južnoslovanskih kulturah. Zna oblikovati samostojen pogled na status kulturološkega besedila oz. diskurza. Obvlada medkulturno sporazumevanje.

Na dvopredmetni kombinirani smeri praktično obvlada prevajalske strategije in tehnike. Samostojno prevaja strokovna in leposlovna besedila v slovenščino, pa tudi iz slovenščine. Zna oblikovati samostojen pogled na status kulturološkega besedila oz. diskurza in obvlada medkulturno sporazumevanje.

Na dvopredmetni pedagoški smeri obvlada temeljne spretnosti s področja didaktike poučevanja južnoslovanskih jezikov kot tujih jezikov na vseh ravneh in stopnjah jezikovnega znanja. Zna samostojno pisati znanstvene in strokovne prispevke ter kritične analize. Obvlada medkulturno posredovanje in medkulturni dialog.

## **Zaposlitvene možnosti**

Diplomantke in diplomanti pridobijo kompetence za znanstveno-raziskovalno delo ali za strokovno delo na širokem področju medkulturnega sporazumevanja in posredovanja, tako v gospodarstvu (zunanja trgovina, logistika itd.) in turizmu kot v kulturi, diplomaciji itd. oz. v izobraževanju. Dejstvo je, da so stiki Slovenije z državami na južnoslovanskem območju na vseh teh področjih še vedno zelo intenzivni, poznavanje teh jezikov in kultur pa je v naši družbi vse manjše.

## Zakaj študirati južnoslovanske študije

*»Kaj mi je dal študij slavistike? Predvsem mi je razširil obzorja, temu pravim popotovanje od Triglava do Vardarja. Spoznala sem široko balkansko področje, dal mi je veliko strokovnega znanja, predvsem pa globino, ki jo labko zdaj spretno uporabljam pri svojem delu, sem namreč učiteljica tujih jezikov, torej brvaščine in makedonščine, in prevajalka.«*

*– Lara Mibovilović, učiteljica tujih jezikov in prevajalka*